

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月15日 星期日	第三節
------	----	----	---------	------	--------------	-----

20. Мой коллега прекрасно разбирается ...

A. с искусством

Б. к искусству

В. об искусстве

Г. в искусстве

II. Переведите следующий текст на китайский язык. (30%)

О способностях русских к творчеству и изобретательности

Русским людям свойственны нестандартность мышления и чувство внутренней свободы, что является мощным импульсом к оригинальным творческим решениям, научным открытиям, к изобретательству. Это во многом объясняет тот факт, что русская нация подарила миру так много великих учёных и изобретателей. Личность, связанная общепринятыми правилами и стандартами, часто бывает не в состоянии придумать что-то совершенно новое, оригинальное, подняться до высоты творческих открытий. С другой стороны, нелюбовь русских соблюдать общепринятые правила и законы, внутреннее неприятие ими стандартов и норм нарушает социальное взаимодействие в общем трудовом процессе; взаимодействие, основанное на ответственности каждого в общем деле. А в этом проявляется социальная культура производства.

Возможно, поэтому в России всегда были и есть талантливые одиночки, способные к творческим открытиям и изобретениям, но воплощение новых творческих идей в жизнь, организация массового промышленного производства научно-технических новинок в России обычно связана с трудностями.

III. Прочитайте текст и напишите небольшое изложение (объём: не менее 90 слов). Ваше изложение должно содержать высказывания по следующим вопросам:

- Совпадают ли жизненные ценности для русских с вашими? Расскажите, что вы больше цените в жизни?
- Как вы понимаете фразу «Значение жизненных ценностей зависит от реальной жизнью»? (30%)

Ментальность любого народа характеризуется системой базовых ценностей. Причем то, что ценится в одной культуре, в другой может терять свою привлекательность или даже восприниматься отрицательно.

Опрос общественного мнения показал, что для русских важны:

備考 試題隨卷繳交

命題委員：

(簽章)

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月15日 星期 日 第三節
------	----	----	---------	------	-------------------

1. Мир – 57,0%
2. Законность. Безопасность. Порядок – 45,6%
3. Стабильность – 42,0%
4. Труд – 42,0%
5. Семья. Достаток – 41,0%
6. Справедливость – 37,0%
7. Могущество страны – 35,0%
8. Свобода – 32,0%
9. Культура – 28,0%
10. Любовь. Духовность – 27,5%

Список жизненных ценностей показывает, насколько россияне устали от нестабильности последних лет. Для них важно всё то, что связано с мирной жизнью, с возможностью жить и работать спокойно. Конечно, для любого нормального человека это важно. И всё-таки порядок жизненных ценностей, их значение зависит от реальной жизни. В других странах подобный список может оказаться иным.



備考	試題隨卷繳交
----	--------

命題委員：	(簽章)
-------	------

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。